

Регламент Германской морской арбитражной ассоциации

В случае сомнений немецкая версия имеет преимущественную силу.

СОДЕРЖАНИЕ

§ 1 Сфера применения

§ 2 Выбор арбитров

§ 3 Число арбитров

§ 4 Назначение арбитров

§ 4a Споры при множественности сторон

§ 4 b Корпоративные споры

§ 4 c Прочие положения о независимом назначении арбитров

§ 5 Обязанности арбитров и правления ГМАА

§ 6 Отвод арбитра

§ 7 Расходы арбитражного разбирательства

§ 8 Место арбитража, регистрация арбитражной процедуры

§ 9 Начало арбитражного разбирательства

§ 10 Основные положения арбитражного разбирательства

§ 11 Ведение арбитражного разбирательства

§ 12 Нормы закона, применимые к существу спора

§ 13 Мирное соглашение

§ 14 Арбитражное решение

§ 15 Вручение документов и компетентный суд

§ 1 Сфера применения

1. Если стороны договора согласились, что споры между ними будут рассматриваться в соответствии с Регламентом Германской морской арбитражной ассоциации (ГМАА), то этот Регламент будет применяться в редакции, актуальной на дату начала арбитражного разбирательства.
2. Стороны могут изменять или дополнять данный Регламент для целей конкретного спора. Тем не менее, после назначения арбитров такие изменения либо дополнения разрешаются только с согласия арбитров.

§ 2 Выбор арбитров

1. Стороны свободны в выборе арбитров, если только в арбитражном соглашении они не согласовали их личности или конкретную квалификацию подлежащих назначению арбитров.
2. Лица, действующие в качестве мирового посредника, медиатора, либо выполняющие подобные функции в одном и том же деле, не будут назначаться в качестве арбитра.
3. По запросу стороны Председатель правления ГМАА может предложить к назначению кандидатуры арбитров.

§ 3 Количество арбитров

Третейский суд может состоять из двух арбитров, если стороны не согласовали, что третейский суд будет состоять из трех арбитров, или из одного арбитра.

§ 4 Назначение арбитров

1. Если третейский суд состоит из двух арбитров, каждая сторона назначит по одному арбитру. Если два арбитра не смогут прийти в разбирательстве к общему решению, они незамедлительно назначат третьего арбитра в качестве председателя.
2. Если третейский суд состоит из трех арбитров, каждая сторона назначит одного арбитра. Оба арбитра незамедлительно назначат третьего арбитра в качестве председателя.

3. Если сторона не назначает арбитра в течение двух недель с момента получения ею просьбы в форме письма, факса, либо по электронной почте о назначении арбитра от другой стороны, по запросу другой стороны председатель Правления ГМАА или его заместитель назначит такого арбитра. Предыдущее предложение соответственно относится и к назначению запасного арбитра.
4. Если оба арбитра в случаях, перечисленных в предложении 2 пункта 1, или в предложении 2 пункта 2, не могут незамедлительно договориться о назначении третьего арбитра, то такого арбитра по запросу любой стороны назначит Председатель правления ГМАА или его заместитель. Данное положение действует также, если стороны, договорившись о рассмотрении спора одним арбитром, не могут согласовать такого арбитра.
5. Назначение арбитра или председателя вступает в силу после получения его согласия, и соответствующего уведомления сторон о таком назначении.

§ 4 а Споры при множественности сторон

1. Если стороны не договорились об ином, двое или более истцов совместно назначают одного арбитра при начале арбитражного разбирательства.
2. Если арбитражное разбирательство было возбуждено против двух или более ответчиков, то, если стороны не договорились об ином, ответчики могут совместно назначить одного арбитра в течение четырех недель с момента получения ими соответствующего запроса в форме письма, факса, либо по электронной почте. В случае получения ответчиками запроса в разное время, срок исчисляется с момента получения последнего запроса. Данный срок может быть продлен Председателем правления ГМАА или его заместителем. После заслушивания сторон, и, если стороны не договорились об ином, Председатель правления ГМАА либо его заместитель назначит двух арбитров. Такое назначение заменит назначение, сделанное

истцами. Это не окажет влияния на начало арбитражного разбирательства.

3. Третейский суд принимает решение о допустимости арбитражного разбирательства с множественностью лиц.

§ 4 b Корпоративные споры

1. В случае спора между компанией и ее участниками¹, органами правления, и/или членами таких органов, а также, как в случае споров между участниками, органами, и членами таких органов, третейский суд формируется Председателем правления ГМАА или его заместителем путем назначения двух арбитров по ходатайству истца.
2. Третейский суд обязует компанию сообщать участникам и органам такой компании, не являющимися сторонами разбирательства, о начале и ходе арбитража.
3. Компания, ее участники, ее органы, и/или члены таких органов вправе присоединиться к арбитражному разбирательству в качестве третьих лиц путем подачи заявления третейскому суду письмом, факсом или электронной почтой, если исход разбирательства затрагивает их законные интересы.
4. Этот же третейский суд правомочен рассматривать дальнейшие споры, касающиеся этого же спорного предмета разбирательства. В корпоративных спорах, ожидающих решения государственного суда, юридическое лицо, его участники и органы компании обязаны подать возражение о юрисдикции государственного суда, в связи с существованием арбитражного соглашения.
5. § 4a п. 3 применяется соответственно.

¹ "Участник" включает в себя участников всех типов обществ (акционерные общества, общества с ограниченной ответственностью, полные товарищества, коммандитные товарищества и т.д.).

§ 4 с Прочие положения о независимом назначении арбитров

Председатель правления ГМАА либо его заместитель может назначить двух арбитров также в иных разбирательствах по запросу истца, если стороны об этом договорились.

§ 5 Обязанности арбитров и правления ГМАА

1. Каждый арбитр и каждый член правления ГМАА, который выполняет предписанные данным Регламентом функции, обязан быть беспристрастным и соблюдать конфиденциальность.
2. Арбитры обязаны вести арбитражные разбирательства – в пределах ходатайств сторон – оперативно, и завершать их в разумный срок.
3. Арбитры сохраняют файлы третейского суда в течение пяти лет после завершения производства согласно § 11 п.8.
4. Арбитр не несет ответственности в связи с вынесенными им решениями, за исключением последствий умышленного несоблюдения им обязанностей.
5. В отношении любого другого действия или упущения в связи с арбитражем, арбитр несет ответственность только за последствия своей грубой неосторожности или преднамеренного нарушения своих обязанностей.

§ 6 Отвод арбитра

1. Каждому арбитру может быть заявлен отвод стороной в случае, если
 - a. государственный судья был бы отстранен от исполнения служебных обязанностей на основаниях, установленных законом², или
 - b. если существуют обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, или
 - c. если он не отвечает критериям, согласованным между сторонами, или

² Данное положение предусматривает, что отвод арбитру может быть заявлен в тех же случаях, когда государственный судья может быть отведен по государственному судебному делу.

- d. если он необоснованно задерживает исполнение своих обязанностей арбитра.
2. Каждый арбитра должен раскрыть сторонам все обстоятельства, которые на любой стадии процесса могут обосновать его отзыв.
 3. Сторона может заявить отвод арбитра, которого она назначила только по причинам, которые стали ей известны после его назначения. Сторона, которая намеревается заявить отвод арбитра, должна раскрыть причины отвода в течение двух недель с момента, как эти причины стали ей известны. Сторона теряет право заявления отвода арбитра, если она участвовала в слушаниях или заявляла ходатайства без заявления отвода арбитра по уже известным ей причинам.
 4. Сторона должна заявить отвод, представив его другой стороне и третейскому суду. Если в течение одной недели с момента получения заявления об отводе другой стороне и третейскому суду, другая сторона не согласится с заявленным отводом, либо арбитра, которому заявлен отвод, не сложит полномочия арбитра, вопрос об отводе должен разрешить апелляционный суд (*Oberlandesgericht*), имеющий юрисдикцию в месте проведения арбитражного разбирательства. Дело должно быть передано в указанный апелляционный суд в течение двух недель после получения другой стороной и трибуналом заявления об отводе.
 5. Предъявление в суд указанного заявления не препятствует третейскому суду, включая арбитра, которому заявлен отвод, продолжать арбитраж либо устные слушания и вынести арбитражное решение.
 6. При утверждении другой стороны отвода арбитра или если арбитра прекращает свои полномочия после заявленного ему отвода, либо заявление об отводе удовлетворяется окончательным решением государственного суда, полномочия этого арбитра прекращаются. Сторона, которая назначила либо могла назначить данного арбитра, назначит другого арбитра, либо два арбитра должны назначить другого председателя. § 4 пп.3 и 4 должны применяться *mutati mutandis*.

7. Успешно отстраненный арбитр лишается права на гонорар и обязан без задержки возместить уже полученные им выплаты согласно § 7(2), кроме случаев, когда у него не было влияния на причины успешного отвода.

§7 Расходы арбитражного разбирательства

1. Третейский суд имеет право на оплату своих гонораров и компенсации расходов (плюс налог на добавленную стоимость, если применимо) по которым стороны несут солидарную ответственность.
2. Оплату таких выплат и расходов регулируют “Правила ГМАА об оплате гонорара арбитражному суду” в редакции, действующей на момент начала разбирательства и являющейся частью данного арбитражного регламента. После подачи арбитражного иска третейский суд просит стороны об оплате аванса с целью покрытия ожидаемых гонораров и расходов. Или же, при условии согласия всех арбитров, третейский суд может потребовать у истцов и ответчиков соответственно, обеспечения иска вместо авансового платежа. Продолжение разбирательства может быть поставлено третейским судом в зависимость от предоставления обеспечительного или авансового платежа.
3. Вышеуказанное правило п.2 применяется соответственно на расходы, понесенные на более поздней стадии. Если такие расходы понесены в связи со сбором доказательств, третейский суд должен потребовать от стороны, обязанной предоставить доказательства, выплаты аванса или потребовать обеспечения; pro rata, если уместно. В случае непредоставления стороной авансового платежа или обеспечения, сбор доказательств не будет иметь места. Тем не менее, разбирательство будет эффективно продолжено. § 10 п. 4 (q) применяется соответственно.
4. Третейский суд, учитывая риск невозмещения расходов стороной после вынесения решения, по своему разумному усмотрению и по заявлению другой стороны принимает решение о предоставлении истцом или подателем встречного иска гарантии на покрытие расходов, а также о ее размерах. В случае непредоставления соответствующей стороной гарантии в течение подлежащего установлению срока, который может

быть продлен, иск либо встречный иск данной стороны по запросу другой стороны считается прекращенным, если доказательство обеспечения не предоставлено к моменту вынесения решения третейским судом.

5. Каждая сторона, в случае своей неудачи, оплатит гонорары и расходы арбитров, а также свои собственные расходы и затраты, и возместит другой стороне ее расходы и затраты, при условии, что такие расходы и затраты были необходимы для надлежащего иска или защиты. Расходы представителя стороны в процессе подлежат возмещению только до суммы, установленной в Законе о вознаграждении адвокатов (RVG) в отношении апелляционного производства. Это же применимо, если иск или встречный иск был или считается прекращенным.

§ 8 Место арбитража, регистрация разбирательства

1. Если стороны не согласовали место арбитража, третейский суд определит г. Гамбург или г. Бремен как место арбитража.
2. Третейский суд уведомит секретаря ГМАА обо всех начатых и завершенных им арбитражных разбирательствах. Третейский суд вышлет секретарю в анонимной форме каждое решение либо постановление, которым прекращено рассмотрение дела, в соответствии с § 11 п.4.

§ 9 Возбуждение разбирательств

1. Арбитражные разбирательства начинаются, когда ответчик получает от истца письмом, факсом, либо электронной почтой уведомление о назначении арбитра. Такое назначение должно включать наименования сторон, если возможно, адреса, и описание предмета спора.

§ 10 Принципы процедуры

1. Третейский суд уполномочен принимать решения о действительности арбитражного соглашения, о формировании должным образом третейского суда, и о своей компетенции разрешать данный спор. Если сторона оспаривает компетенцию

третейского суда, третейский суд может в промежуточном решении решить вопрос о своей компетенции; обжалование такого промежуточного решения в государственный суд не приостанавливает арбитражное разбирательство.

2. Арбитражное разбирательство проводится на немецком либо на английском языке. При отсутствии соглашения сторон решение принимает третейский суд. Другие языки могут использоваться в разбирательстве только при соглашении сторон и третейского суда.
3. Все участники разбирательства, насколько это возможно, должны следовать цели арбитражного разбирательства ГМАА - компетентно и оперативно разрешить спор. На всех стадиях арбитражного разбирательства третейский суд предоставляет сторонам достаточную возможность быть заслушанной.
4. Третейский суд обеспечивает это, в частности, следующими мерами:
 - a. Незамедлительно после получения иска и дальнейших процессуальных документов третейский суд изучает их содержание с целью принятия разумных мер для способствованию разбирательствам. В частности, он будет продвигать уместные ходатайства и уместные процессуальные документы сторон посредством издания указаний и/или выдвижения условий.
 - b. Третейский суд исследует факты, представленные сторонами в той мере, в которой он сочтет это необходимым. С этой целью он может, в частности, предписать сторонам соблюдать требования, вызывать и заслушивать свидетелей, назначать экспертов и требовать представления документов и других предметов, имеющих доказательственную ценность. Третейский суд не связан ходатайствами сторон о предоставлении доказательств.
 - c. Уже после получения позиции ответчика третейский суд рассматривает вопрос о целесообразности проведения в

кратчайший срок устного слушания для урегулирования спора или обсуждения спорных вопросов и дальнейшего управления разбирательством и, при необходимости, вызывает стороны для участия в таком устном слушании. Он может также обсудить дальнейшее управление разбирательством на телефонной конференции.

- d. Третейский суд устанавливает разумные сроки сторонам для представления процессуальных документов. При определении сроков он учитывает сложность рассматриваемого дела, принимая во внимание права сторон на заслушивание с учетом их интересов, а также их обязанности предпринимать все усилия для поддержания арбитражного разбирательства.
- e. Продление сроков предоставляется третейским судом только с согласия другой стороны, или при наличии значимых причин продления срока, представленных третейскому суду по его запросу.
- f. Третейский суд вправе обеспечить, чтобы процессуальные документы сторон были структурированы, и может налагать определенные требования в отношении этих процессуальных документов, в частности, определить схему построения и последовательность процессуальных документов в отношении конкретных вопросов, и требовать, чтобы процессуальные документы были изготовлены, например, в форме электронных PDF или Excel файлов.
- g. Третейский суд отклонит процессуальные документы стороны, представленные с опозданием, если их принятие задержит завершение разбирательства, если только виновная сторона не представит пояснения о причинах задержки, и то, что она не несет ответственности за несоблюдение сроков.
- h. Если сторона не следует требованиям третейского суда, третейский суд по своему усмотрению может отклонить процессуальные документы, нарушающие такие требования.

5. Стороны должны предоставлять исчерпывающие процессуальные документы, включая предложение доказательств. Они должны давать обоснованные ответы на имеющие отношение к спору процессуальные документы другой стороны, насколько это возможно с учетом разумных попыток разъяснения. Отказ, сделанный без соблюдения вышесказанного, не будет иметь значения.
6. Стороны представляют друг другу все процессуальные документы, включая исковое заявление и встречный иск, а также любые иные документы и приложения, и каждому из арбитров сторона предоставляет отдельный экземпляр. Это может быть совершено в электронном виде.
7. Каждую из сторон может представлять юридический представитель
8. Третейский суд вправе принимать меры по обеспечению доказательств; у него нет полномочий принимать иные меры или меры предварительного либо обеспечительного характера по отношению к предмету спора.

§ 11 Арбитражные разбирательства

1. Третейский суд проводит устные слушания с участием сторон, если стороны совместно от этого не откажутся.
2. Один арбитр должен вести запись каждого слушания и затем передать протокол сторонам. Запись заслушивания доказательств должна быть продиктована в присутствии сторон.
3. Повестки доставляются сторонам с помощью средств, позволяющих подтвердить доказательство получения, если стороны не договорились об ином способе доставки.
4. Арбитражное разбирательство прекращается вынесением арбитражного решения либо приказом третейского суда. Третейский суд может прекратить арбитражное разбирательство своим приказом, если:

- a. истец не представил причины своего иска в сроки, согласованные или указанные третейским судом по ходатайству ответчика,
или
 - b. рассмотрение иска прекращено или было объявлено о его прекращении, если ответчик не возражает, и третейский суд признает обоснованными интересы ответчика в доведении рассмотрения спора до конца,
или
 - c. стороны согласились о прекращении разбирательства,
или
 - d. стороны не в состоянии продолжить арбитражное разбирательство, несмотря на то, что третейский суд обратился с просьбой об этом,
или
 - e. продолжение разбирательства стало невозможным по другой причине.
5. Если стороны не согласовали иные правила процедуры, то применяется Книга 10 Германского гражданского процессуального кодекса.

§ 12 Применимое право

1. Если стороны не согласовали применение определенного права, то считается применимым германское право, включая соглашение об арбитраже.
2. Третейский суд обязан принимать во внимание общепринятые обычаи торгового оборота.
3. Третейский суд может принимать решение согласно *ex aequo et bono* «по добру и справедливости» лишь в случае, если стороны специально его на это уполномочили.

§ 13 Мирное соглашение

1. Третейский суд обязан на каждой стадии рассмотрения дела рассматривать возможность мирного соглашения сторон относительно предмета спора или отдельных его положений – и если он посчитает это целесообразным - предложить такое соглашение сторонам³.
2. Если в процессе рассмотрения стороны урегулировали спор, третейский суд прекращает арбитражное производство путем вынесения приказа согласно § 11 п. 4 lit. c. По просьбе сторон третейский суд может подтвердить соглашение в форме арбитражного решения на согласованных условиях.

§ 14 Арбитражное решение

1. Решение третейского суда принимается большинством голосов.
2. Третейский суд не вправе консультироваться с советниками.
3. При вынесении арбитражного решения третейский суд принимает во внимание только средства правовой защиты, заявленные сторонами.
4. Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и содержать мотивы, на которых оно основано. Арбитражное решение должно включать следующее:
 - а) наименования сторон третейского разбирательства, включая их адреса, а также, если применимо, наименования и адреса их юридических представителей;
 - б) имена арбитров, вынесших арбитражное решение;

³ Это одно из основных отличий от английского права: арбитр в рамках ГМАА должен способствовать мирному урегулированию и, при необходимости, также предлагать его. В случае английского арбитражного разбирательства это, вероятно, привело бы к оспариванию на основании необъективности. Однако опыт показывает, что именно эта особенность процедуры ГМАА позволяет находить сравнительно быстрые и недорогие решения.

- c) место арбитража;
- d) дату вынесения письменного арбитражного решения;
- e) определение;
- f) факты спора;
- g) мотивированное обоснование определения;
- h) решение о том, какая из сторон будет нести расходы арбитражного разбирательства в соответствии § 7 п. 4
- i) подписи арбитров.

Если третейский суд состоит из более чем двух арбитров, и подпись одного арбитра, который проголосовал за арбитражное решение, не может быть обеспечена, подписей других арбитров будет достаточно. Арбитры, подписавшие решение, обязаны сделать отметку, что подпись этого одного арбитра не может быть обеспечена.

Каждой стороне вручается по одному оригиналу арбитражного решения.

- 5. По запросу стороны третейский суд вправе вынести дополнительное арбитражное решение без слушания о сумме расходов и возмещения, которые несет каждая сторона. Пункты 1-5 применяются *mutatis mutandis*.
- 6. Если сторона не возражает, третейский суд вправе опубликовать арбитражное решение с наименованием суда, но без наименований сторон или иных идентифицирующих подробностей.

§ 15 Вручение документов и компетентный государственный суд

- 1. Вручение решения в соответствии с условиями настоящего Арбитражного регламента осуществляется судебным приставом или заказным письмом вместе с подтверждением вручения («Rückschein»). Если документ, подлежащий вручению, получен

другими способами, вручение считается действительным в момент фактического получения документа.

2. Если сторона назначила представителя в разбирательстве, вручение осуществляется этому представителю.
3. Каждый арбитр уполномочен другими арбитрами и сторонами дела осуществлять вручение документов, в том числе арбитражного решения.
4. Компетентным государственным судом (§1062 ZPO) является апелляционный суд («Oberlandesgericht»), который имеет юрисдикцию в месте арбитража. Для содействия в получении доказательств и иных правовых мер, для выполнения которых у третейского суда недостаточно полномочий (§ 1050 ZPO), компетентным государственным судом является местный суд («Amtsgericht»), который имеет юрисдикцию в месте арбитража.

[Редакция от 13 января 2017]